

6元本 中华国学百部

梦溪笔谈

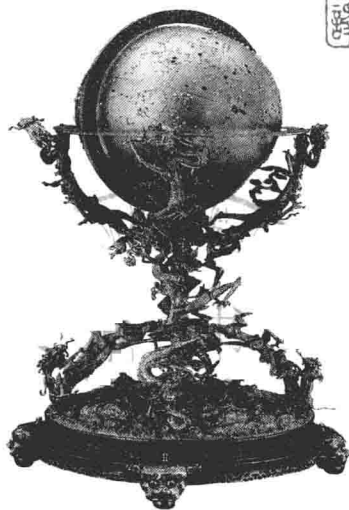
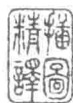
〔宋〕沈括·著 蒋骥波·编译



三秦出版社

梦溪笔谈

〔宋〕沈括·著 蒋鼐波·编译



三秦出版社

图书在版编目(CIP)数据

梦溪笔谈 / (宋) 沈括著; 蒋筱波编译. — 西安:

三秦出版社, 2008. 8

(中华国学百部)

ISBN 978-7-80628-245-8

I. 梦… II. ①沈…②蒋… III. ①笔记—中国—北宋

②梦溪笔谈—译文 IV. Z429.441

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2008) 第 036261 号

书 名	梦溪笔谈
作 者	[宋] 沈括 著 蒋筱波 编译
责 编	周世闻
封面设计	陈 非
内文制作	火云鹤
策 划	以 洋 忠 平
法律顾问	沙庆超

出版发行	三秦出版社
地 址	西安市北大街 147 号
电 话	(029) 87205106
邮政编码	710003
经 销	全国新华书店
印 刷	西安新华印务有限公司
开 本	680 × 1020 1/16
印 张	9
字 数	81 千字
版 次	2008 年 8 月第 1 版
印 次	2008 年 8 月第 1 次印刷
标准书号	ISBN 978-7-80628-245-8
定 价	6.00 元

版权所有, 侵权必究

凡有缺页、倒页、脱页, 可与工厂直接调换。

联系电话: 029-84273850

前言

《梦溪笔谈》是北宋时期沈括撰写的一部笔记著作。沈括（1031—1095），宋钱塘人，字存中。嘉祐间擢进士，累官翰林学士、三司史。博学能文，通天文、历算、方志、音乐等。制天文仪器，造新历，为后世所采用。沈括一生著述四十种以上，现存最负盛名的著述是《梦溪笔谈》、《补笔谈》、《续笔谈》、《梦溪忘怀录》、《良方》等，其中《梦溪笔谈》、《补笔谈》、《续笔谈》，以笔记的体裁，记录、稽考、订正了大量的当时和前代的典章制度、掌故轶事、文物考古、物产民俗等资料，这一切都成了后来文史研究的可信依据，更为人瞩目的是其中还记载了众多惊人的科学技术知识和创见。

《梦溪笔谈》是沈括晚年的见解和见闻的笔录。现存《梦溪笔谈》26卷，分故事、辩证、乐律、象数、人事、官政、权智、艺文、书画、技艺、器用、神奇、异事、谬误、讥谑、杂志、药议等17个门类，共609条。内容涉及天文学、数学、地理、地质、物理、生物、医学和药学、军事、文学、史学、考古及音乐等学科。总结了沈括多年来对科学技术、历史、考古、文学艺术等方面的研究成果，科学地记录了许多当时中国劳动人民在工业、工程上的杰出发明，如布衣毕昇创造的活字印刷技术、有关中世纪指南针的装置方法、喻皓的建筑技术、陕北鄜延境内的石油等等，保存了很多非常有价值的历史资料，是中国科学史的重要著作。

《梦溪笔谈》全面总结了宋朝以前我国科学技术的诸多成就，其中所记述的许多科学成就均达到了当时世界的最高水平。在数学上，他发明了“隙积术”和“会圆术”，“隙积术”比国外计算高阶等差级数的公式早五百多年，“会圆术”为我国球面三角学的发展奠定了基础。天文方面，指出极星不在天极；得出冬至日长、夏至日短等结论；并且对天文仪器也有所改进。历法上，大胆创新，提出《十二气历》。地理学方面，以流水侵蚀作用解释奇异地貌的成因。物理方面，记载了磁偏角、凹面镜成像实验和声音共振实验。书中还记述当时一些重大科技成就，如指南针、活字印刷术的发明；炼铜、炼钢新技术的应用；其中“石油”一词也是在该书中首次提出的，并沿用至今。

《梦溪笔谈》作为科技文化园苑中的一朵奇葩，其影响已经不限于中国，而早就成为了世界各国科学家、史学家所重视的研究对象。英国著名科学史专家李约瑟称《梦溪笔谈》是“中国科学史上的坐标”。

《梦溪笔谈》取材广泛，内容丰富，考虑到普及的需要，我们选取了其中最具代表性的篇章，以供读者阅读，希望本书能对您的学习和生活有所裨益。

编 者
2008 年 8 月



目 录

自 序	/ 1	十八学士图	/18
朝献与朝飧	/ 2	芳州采杜若	/19
翰 林 院	/ 3	《周南》、《召南》	/20
翰林学士	/ 3	桂屑除草	/21
学士院轶事	/ 4	“一麾”辨	/21
衣冠制度	/ 5	韩 文 公	/22
幘 头	/ 5	《蜀道难》	/23
进 见 礼	/ 6	论 六 吕	/23
笼 门 谢	/ 7	八八为伍辨	/24
带 坠	/ 7	杖 鼓	/25
校书官称学士	/ 7	凯 歌	/26
雌黄改字	/ 8	从声与变声	/27
勘 箭	/ 8	胡 部 乐	/28
翰林学士用乐	/ 9		
焚香礼进士	/ 9		
王安石破常规	/10		
步行学士	/11		
皇族子弟授官	/11		
凉 衫	/12		
润 笔 费	/13		
躬亲职事	/13		
百官仪仗	/14		
古今衡制	/15		
阳燧照物	/16		
黄陵二女	/17		
解州盐池	/17		
虎豹为程	/18		



狄青不追穷寇	/ 77
潞水为塞	/ 78
李允则修城	/ 80
摸钟辨贼	/ 80
侯叔献导水治堤	/ 81
种世衡用间谍	/ 82
相错成文	/ 83
唐人炼句	/ 84
王圣美说《孟子》	/ 85
平王东迁	/ 86
集句诗	/ 87
文章体制	/ 87
鹤雀楼诗	/ 89
蔡挺贺诗	/ 90
乌 鬼	/ 90
隐士魏野	/ 91
牡丹花图	/ 92
霓裳曲	/ 93
活 笔	/ 94
《乐毅论》碑	/ 95
许 我	/ 96
隙积术和会圆术	/ 97
造 弓	/ 99
活版印刷	/100
卫 朴	/101
毛发与五脏	/103
芎蒭与苦参	/103
僧医奉真	/104
古 器	/105
神 臂 弓	/107
凸 面 镜	/107
古 剑	/108
海州弩机	/108
癡 子 甲	/109
唐代玉辂	/110



雷斧雷楔	/111
山阳女巫	/112
佛 牙	/113
郑夷甫明死生	/113
吴僧文捷	/115
水中佛经	/116
虹	/117
尸毗王墓	/118
震雷书字	/119
柿木奇字	/120
紫 姑 神	/120
怪 疾	/122
海 市	/123
异 兽	/123
舒 屈 剑	/124
旋 风	/125
冰 花	/126
丁谓上奏	/126
反 坫	/127
丁谓赐玉带	/128
黄宗旦奏事	/128
包拯执法	/129
进贡浙茶	/130



李淑雅言
冷 热 官
诗示人生
老卒快活

/131
/131
/132
/133

曹公右军
延州五城
石 油

/133
/134
/134



梦
溪
笔
谈



自序

【原文】

予退处林下，深居绝过从，思平日与客言者，时纪一事于笔，则若有所晤言，萧然移日。所与谈者，唯笔砚而已，谓之《笔谈》。圣谟国政，及事近宫省，皆不敢私纪。至于系当日士大夫毁誉者，虽善亦不欲书，非止不言人恶而已。所录唯山间木荫，率意谈噓，不系人之利害者，下至闾巷之言，靡所不有，亦有得于传闻者，其间不能无缺谬。以之为言则甚卑，以予为无意于言可也。

【译文】

我退隐在家，深居简出谢绝了朋友往来，想起平时和宾客谈论的事情，时而提笔记下一件，就如同和客人面对面交谈一样，消磨着孤单寂寞的时光。和我谈心的，就只有笔墨砚台罢了，所以我就把这本书叫做《笔谈》。国策政治，以及牵涉宫廷之事，我都不敢私下记述。甚至牵扯到当时士大夫是非褒贬的事情，就算是好事我也不想记载，并非仅仅不谈论别人的罪过而已。我所记录的只是在山林间树荫下，任意谈笑，绝不涉及他人是非、利害的事情，以至于民间俗语，无所不有。也有得之于传闻的记载，其中不免有错误遗漏的地方。如果把它当成著书立说来看就很拙劣，只当我是无心于著书立说就行了。



朝献与朝飨

【原文】

上亲郊庙，册文皆曰：“恭荐岁事。”先景灵宫，谓之“朝献”；次太庙，谓之“朝飨”；末乃有事于南郊。予集郊式时，曾预讨论，常疑其次序若先为尊，则郊不应在庙后；若后为尊，则景灵宫不应在太庙之先。求其所以来，盖有所因。按唐故事，凡有事于上帝，则百神皆预遣使祭告，唯太清宫、太庙则皇帝亲行，其册祝皆曰“取某月某日有事于某所，不敢不告”。宫庙谓之“奏告”，于皆谓之“祭告”。唯有事于南郊，方为“正祠”。至天宝九载，乃下诏曰：“‘告’者上告下之词，今后太清宫宜称‘朝献’，太庙称‘朝飨’。”自此遂失“奏告”之名，册文皆谓“正祠”。

【译文】

皇上亲自祭祀天地神灵，祭文中都说“恭敬地献上每年的祭品”。先到景灵宫，叫做“朝献”；接着到太庙，叫做“朝飨”；最后才到南郊举行祭祀。我在编定祭祀制度时，曾参加讨论，对祭祀的先后次序常常感到疑惑，如果前面的为尊贵，那么祭天地就不应该在祭祖宗之后；如果后面的为尊贵，那么景灵宫就不应该在太庙的前面。探究这种次序的由来，大概也是有根据的。按照唐朝的老规矩：大凡祭祀上天，就都要预先派使者向各路神灵祭告，只有太清宫、太庙由皇帝亲自去，那些祭文中的祝词都说“定于某月某日在某地祭祀，不敢不禀告”。到宫庙祭祀叫做“奏告”，到别的地方叫做“祭告”。只有在南郊祭祀，才是“正祠”。到天宝九年，唐玄宗才颁布诏令说：“‘告’是上对下的用语，今后太清宫应该叫‘朝献’，太庙叫‘朝飨’。”从这时起就不用“奏告”的说法，祭文中都叫“正祠”了。

翰林院

【原文】

唐翰林院在禁中，乃人主燕居之所，玉堂、承明、金銮殿皆在其间。应供奉之人，自学士已下，工伎群官司隶籍其间者，皆称“翰林”，如今之翰林医官、翰林待诏之类是也。唯翰林茶酒司止称“翰林司”，盖相承阙文。

【译文】

唐朝的翰林院在皇宫中，是皇帝宴乐居住的场所，玉堂殿、承明殿、金銮殿都在里面。所有在皇帝身边侍奉的人，从学士以下，列入供奉名册的工匠、技艺等类官员，都称为翰林，就像现在的翰林医官、翰林待诏之类一样。惟独翰林茶酒司单称“翰林司”，大约是沿袭了旧时简称的缘故。

翰林学士

【原文】

唐制，自宰相而下，初命皆无宣召之礼，惟学士宣召，盖学士院在禁中，非内臣宣召无因得入，故院门别设复门，亦以其通禁庭也。又学士院北扉者，为其在浴堂之南，便于应召。今学士初拜，自东华门入，至左承天门下马待诏，院吏自左承天门双引至阁门，此亦用唐故事也。唐宣召学士自东门入者，彼时学士院在西掖，故自翰林院东门赴召，非若今之东华门也。至如挽铃故事，亦缘其在禁中，虽学士院吏，亦止于玉堂门外，则其严密可知。如今学士院在外，与诸司无异，亦设铃索，悉皆文具故事而已。

【译文】

唐朝的制度，从宰相以下，刚任命时都没有宣布召见的礼节，只有翰林学士才被宣布召见。因为学士院在皇宫中，没有内臣传达召见的命令，就没有理由进去，因此学士院大门上又装了小门，也是因为通往皇宫的缘故。另外学士院还有北门，设在浴室的南边，也是为了方便应召。现在的学士刚被任命时，从东华门进去，到左承天门下马等待召见，然后由两名院吏领着从左承天门到阁门，这也是沿用了唐朝的制度。唐代召见学士时，从东门进宫，因为那时学士院在西宫，因此从翰林院东门前去应召，并不像现在走东华门。至于拉门铃的规定，也是因为学士院在皇宫中，即使是学士院的官吏，也要先停留在玉堂殿门外的缘故，因此，其制度的严密可想而知了。现在学士院设在宫外，同其他官署没有什么不同，也设置了门铃拉索，都不过是照老规矩做做样子罢了。

学士院轶事

【原文】

学士院玉堂，太宗皇帝曾亲幸，至今唯学士上日许正坐，他日皆不敢独坐。故事：堂中设视草台，每草制，则具衣冠据台而坐。今不复如此，但存空台而已。玉堂东承旨阁子窗格上有火燃处，太宗尝夜幸玉堂，苏易简为学士，已寝，遽起，无烛具衣冠，宫嫔自窗格引烛入照之，至今不欲更易，以为玉堂一盛事。

【译文】

学士院玉堂，因为宋太宗曾经驾临过，所以直到现在，只有翰林学士每月初一才允许正坐其中，其他日子都不敢擅自乱坐。过去的规矩，是在堂中设立视草台，每当草拟诏书时，学士就穿戴整齐坐到台上。现在不这样做了，仅仅留下空台而已。玉堂东边，承旨阁子的窗格上有火烧过的痕迹。原来宋太宗曾在夜间驾临玉堂，那时苏易简是学士，已经睡下了又匆忙起来，没



有烛火照着穿衣戴帽，侍从的宫女便从窗格间伸进烛火照明。到现在也不打算更换烧过的窗格，以便把它留作玉堂的一段佳话。

衣冠制度

【原文】

衣冠故事多无著令，但相承为例。如学士舍人蹀履，见丞相往还用平状，扣阶乘马之类，皆用故事也。近岁多用靴筒，章子厚为学士日，因事论列，今则遂为著令矣。

【译文】

服饰大多没有明确的规定，只是相沿承袭形成惯例。例如学士舍人穿的鞋、拜见丞相、往来用一般的公文、上台阶、骑马之类，都用过去的规矩。近年来多用靴和笏板。章子厚担任学士时，就这些事论述，现在就已成为明文规定了。

幘头

【原文】

幘头一谓之“四脚”，乃四带也。二带系脑后垂之，二带反系头上，令曲折附顶，故亦谓之“折上巾”。唐制，唯人主得硬脚。晚唐方镇擅命，始僭用硬脚本。朝幘头有直脚、局脚、交脚、朝天、顺风，凡五等；唯直脚贵贱通服之。又庶人所戴头巾，唐人亦谓之“四脚”，盖两脚系脑后，两脚系颌下，取其服劳不脱也；无事则反系于顶上。今人不复系颌下，两带遂为虚设。

【译文】

幞头又叫“四脚”，就是四条带子。两条带子系在脑后垂下来，两条带子反上去系在头上，使它曲折附着在头顶，所以也叫“折上巾”。唐代的制度规定，只有君主才可以用硬脚幞头；晚唐时方镇专权，才超越本分用硬脚幞头。当今朝代的幞头有直脚、局脚、交脚、朝天、顺风共五种，只有直脚幞头是贵贱的人都可以使用的。此外，百姓所戴的头巾，唐代人也叫“四脚”，那是因为两条带子系在脑后，两条带子系在下巴底下，取它干活时不会脱落。无事时就把两条带子反系在头顶上。现在的人不再把带子系在下巴底下了，那两条带子就成了摆设。

进 见 礼

【原文】

百官于中书见宰相，九卿而下，即省吏高声唱一声“屈”，则趋而入。宰相揖及进茶，皆抗声赞唱，谓之“屈揖”。待制以上见，则言“请某官”，更不屈揖，临退仍进汤。皆于席南横设百官之位，升朝则坐，京官已下皆立。后殿引臣僚，则待制已上，宣名拜舞；庶官但赞拜，不宣名，不舞蹈。中书则略贵者，示与之抗也；上前则略微者，杀礼也。

【译文】

文武百官在中书省拜见宰相时，九卿以下的官员，即等中书省的官吏高声叫一出“屈”时，就快步走进去。宰相作揖并进茶时，都高声赞颂，叫做“屈揖”。待制以上官员进见，就说“请某官”，不再屈揖，到退下时仍然进茶水。都在宰相座席的南面横向摆设百官的座位，上朝时就坐，京官以下都站立。后殿带领臣属时，对待制以上的官员，要宣布名字叩拜挥手；对普通官员只引导叩拜，不宣布名字，不挥手顿足。中书省对高贵官员就减省礼仪，表示与他同样高贵；在皇帝面前对低级官员就减省礼仪，这是礼仪衰微了。

笼 门 谢

【原文】

唐制：丞郎拜官即笼门谢。今三司副使已上拜官，则拜舞于阶上，百官拜于阶下而不舞蹈，此亦笼门故事也。

【译文】

唐朝规定，寺丞、郎官被授予官职后，要到殿门谢恩，即笼门谢。现在三司副使以上被授予官职，就在台阶上跪拜舞蹈；众官员则在台阶下拜谢，但不舞蹈，这也是沿用了殿门谢恩的规矩。

带 坠

【原文】

谏议班在知制诰上，若带待制，则在知制诰下，从职也。戏语谓之“带坠”。

【译文】

谏议官的班次在知制诰上面，如果带有待制官衔，班次就在知制诰之下，这是因为待制官的职位在知制诰下面的缘故，有人开玩笑说这是“带坠”。

校书官称学士

【原文】

《集贤院记》：“开元故事：校书官许称‘学士’。”今三馆职事皆称“学士”，用开元故事也。



【译文】

《集贤院记》中说：“按照唐玄宗开元年间的惯例，校书官允许称为‘学士’。”现在三馆的职事官全都称为“学士”，正是沿用了开元旧制。

雌黄改字

【原文】

馆阁新书净本有误书处，以雌黄涂之。尝校改字之法：刮洗则伤纸，纸贴之又易脱；粉涂则字不没，涂数遍方能漫灭。唯雌黄一漫则灭，仍久而不脱。古人谓之“铅黄”，盖用之有素矣。

【译文】

馆阁新誊清的本子有写错的地方，用雌黄粉涂抹。我曾经比较过一些改字的方法：刮洗则容易把纸损伤；贴上一张纸又容易脱掉；用粉涂字又不能涂没，要涂几遍才能完全盖住；只要用雌黄一涂就涂掉了，而且经久不脱落。古人称这个为“铅黄”，大概用这种方法已有很久了。

勘箭

【原文】

大驾卤簿中有勘箭，如古之勘契也。其牡谓之“雄牡箭”，牝谓之“辟仗箭”，本胡法也。熙宁中罢之。

【译文】

皇帝的仪仗队中有勘箭，像古代的勘契一样。其中雄性的叫做“雄牡箭”，雌性的叫做“辟仗箭”。这本来是胡人的规矩。熙宁年间废掉了。